

Обращение с просьбой о долгой жизни, названное «Спонтанное обретение чаяний»

༄༅། བརྟན་བཟུགས་གསོལ་འདེབས་བཞིན་དོན་ལྷུན་གྲུབ་ཅེས་བྱ་བ།
TEN-CYUG SOLDEB ZHE-TON LKHUN DRUB CHE DJHA WA

གང་ཞིག་བྱེན་པས་འཆི་བདག་བདུད་ཀྱི་ལྷ།
ГАНЩИК ТРЕНБЕ ЧИДАГ ДУТ ГИ ДЕ,
མ་ལུས་པམ་མཛད་ཆོ་དབག་མེད་མགོན་སོགས།
МАЛЮ ПХАМ ДЗЕ ЦЕПАМЕ ГОН СОК,
ЧИМЕ ПЕЛТЕР ЛХАГПЕИ ЛХА ЦОГ ГИ,
འཆི་མེད་དཔལ་སྟེར་སྟག་པའི་སྣ་ཚོགས་ཀྱིས།
ཆོ་ཡི་དངོས་གྲུབ་ཆར་ཆེན་དང་འདིར་སོབ།
ЦЕ-ЙИ НГОДРУБ ЧАРЧЕН ТЕН ДИР ПОБ,

Как помним, защитник Амитабха и собрание охранных Божеств,
низвергают мару – владыку смерти и даруют счастье и бессмертие.
Сейчас и здесь ливмя пролейте сиддхи долгой жизни!

ཡེ་ཤེས་ལྷུན་གྲུབ་གདོད་མའི་མཁའ་དབྱིངས་ལ།
ЕШЕ ЛХУНДРУБ ДОМЕЙ КХА-ИНГ ЛА,
སློ་བོས་རྣམ་དཔྱད་འོད་སྣང་སྟོང་སྟོས་པས།
ЛОДРО НАМЧОД ОД НАНГ ТОНГ ТРОПЕ,
རི་ལྷ་རི་སྟེད་དོན་ཀུན་མངོན་གཟེགས་པའི།
ЧИ-ТА ЧИ-НЕ ТОН КУН НОН ЗИГПЕЙ,
དཔལ་ལྡན་སླ་མའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།
ПАЛДЕН ЛАМЕЙ ЩАБ ЛА СОЛЬВА ДЕБ,

Обращаемся с просьбой к вам, славный лама Еше Лодой!
Вы узрели, как есть, смысл всего сущего благодаря, своему
здравому уму – сияющему тысячью лучей в небесной выси
мудрости спонтанной.

ཡེ་ཤེས་ལྷ་ལྡན་འཇམ་དཔལ་སྟེང་པོ་ཡི།
ЕШЕ НА-ДЕН ДЖАМПЕЛ НИНПО ЙИ,
སློ་བོས་རྣམ་དག་བྱི་མེད་ལྷང་རིགས་ཀྱིས།
ЛОДРО НАМДАК ДРИМЕ ЛУНРИГ ГИ,
གཞུང་ལུགས་ཀྱི་མཚོར་ཐོས་བསམ་སྟོམ་པ་ཡི།

ШУН ЛУК ГЪЯЦОР ТО САМ ГОМПА ЙИ,
ས་ལམ་ཉམས་རྟོགས་པ་མཐར་སོན་འགྱུར་ཅིག།
СА ЛАМ НЯМТОГ ПХАТАР СОН ГЪЮР ЧИК,

Еше – исполненный сути пяти мудростей Манджушри, Лодой – аналитический и образованный, чистый и незамутнённый ум. Да прибудьте вы в реализации стадий Пути, преуспев в изучении, постижении и претворении на практике океана священных первоисточников.

འཇམ་པའི་དབྱངས་ཀྱིས་འཇམ་མགོན་སྐྱ་མ་ལ།
ДЖАМПЕИ-ЯН ГИ ДЖАМГОН ЛАМА ЛА,
ལེགས་པར་འདོམས་མཛད་མདོ་སྣགས་ལྟ་བའི་གནད།
ЛЕГБАР ДОМДЗЕ ДО НАГ ТАВЕИ НЕ,
དབེན་པའི་གནས་སུ་ཅེ་གཅིག་སྐྱབ་མཛད་པའི།
ЕНВЕИ НЕ-СУ ЦЕ-ЧИГ ДРУБ ДЗЕПЕИ,
བཞེད་དོན་སྣུན་གྱིས་གྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།
ЖЕ-ТОН ЛХУН ГИ ДРУБПАР ЧИН ГИ ЛОБ,

Манджугоша, благословите на спонтанное достижение чаяний ламы Чжамгона, уединявшегося для сосредоточения на сути прекрасно преподанного [тобой] воззрения сутры и тантры!

འཇམ་མགོན་ཡབ་སྐུ་བརྒྱུད་པར་བཅས་རྣམས་ཀྱི།
ДЖАМГОН ЯБСЕ ГЪЮПАР ЧЕ НАМ КИ,
སྲད་དབེན་བྱུང་འཇུག་སྣུན་རྒྱུད་མན་ངག་རྣམས།
СЕ ЕН ЗУНДЖУГ НЕНГЬЮД МЕННАГ НАМ,
རི་སྤིང་འཁོར་བའི་བྱི་མཐའ་མ་རྫོགས་པ།
ЧИ-СИ КОРВЕИ ЧИ-ТА МА-ДЗОГПА,
དེ་སྤིང་མི་རྩལ་ཡུན་རིང་གནས་གྱུར་ཅིག།
ТЕ-СИ МИ-НЮБ ЮНРИН НЕ ГЪЮР ЧИК,

Пусть вплоть до окончания сансары длительно пребывает и не угасает устная линия преемственности тайных наставлений – объединенная традиция «Сэ» и «Эн», идущая от отца Чжамгона через духовных сынов!

དེ་ཡི་མཐུ་ལས་ཡངས་པའི་རྒྱལ་ཁམས་འདིར།
ТЕ-ЙИ ТУ ЛЕ ЯНПЕИ ГЪЯЛ КХАМ ДИР,
མི་འཛད་སྟོགས་ལྡེའི་རྒྱུད་ཚོགས་ཀུན་ཞི་ནས།
МИ-ДЗЕ НИГ-НАИ ГЮД ЦОГ КУН ЖИ НЕ,
བདེ་སྤིང་རྫོགས་ལྡན་དཔལ་ལ་ལོངས་སྤྱད་ཅིང།

ДЕ-КЪИ ДЗОГДЕН ПЕЛ ЛА ЛОНГ ЧЕ ЧИН,
གནས་སྐབས་མཐར་ཐུག་བདེ་ལེགས་ཀྱི་འགྲུབ་ཤོག
НЕКАП ТАРТУГ ДЕЛЕГ КУН ДРУБ ЦОГ,

Пусть сила их [деяний] здесь, в обширных землях Победоносного,
устранит скудость времён пяти упадков и утвердит совершенные
радость, счастье и достаток – блага и преходящие, и нерушимые!

མད་བྱང་སྐབས་བཅས་རྒྱལ་བའི་བྱིན་རྒྱབས་དང།
МЕДЖУНГ СЕ-ЧЕ ГЬЯЛВЕИ ЧИН ЛАБ ТАН,
ལས་འབྲས་བསྐྱེད་ཚེས་དབྱེངས་བདེན་པའི་སྟོབས།
ЛЕ-ДРЕ ЛУ-МЕ ЧОЙ-ИНГ ДЕНПЕИ ТОБ,
བདག་སོགས་སྣག་བསམ་རྣམ་པར་དག་པའི་མཐུས།
ДАГ СОГ ЛХАГСАМ НАМПАР ДАГПЕИ ТУ,
སྟོན་པའི་དོན་ཀྱི་བདེ་སྐྱབས་ལྷུང་འགྲུབ་ཤོག །
МЁНПЕИ ТОН КУН ДЕЛАГ НЮР ДРУБ ЦОГ,

Благодаря благословию Победоносного и чудесных духовных
сынов, сил безошибочного [закона] деяния-плода и истины
дхармакайи и сил наших бескорыстных мыслей, пусть сбудутся
быстро и легко все благопожелания!

Составил Ганден Трипа Кьябдже Ризонг Ринпоче Тубтэн Нима.